

PORTUGUÊSE

Fonte de alimentação com ciclo primário

Instruções de segurança e alerta
O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.
Outras informações encontram-se respeitiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.
• Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
• A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema, de acordo com as disposições da EN 60950 (por ex. através de proteção de linha primária)!
• Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
• Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
• Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

Atenção: Danos elétricos
Para proteção da linha, instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.
Montagem horizontal (borne Input DC embaixo).
Distância mínima para convecção: 5 cm em cima e embaixo.
Caixa pode estar quente.
Acionar conector de encaixe apenas sem tensão.

Cuidado: Perigo de morte devido à choque elétrico!
Nunca trabalhe com tensão ligada.

508:
Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
60950:

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

1. Elementos de operação e indicação vide ilustr./Fig. 1

Interruptor SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

- ativado (ajuste de fábrica), interruptor ON
- desativado, interruptor OFF, com sobrecarga/cortocircuito SFB não está disponível. Não é extraída alta corrente da linha de alimentação.

	$I < I_N$	$I > I_N$	$U < 0,9 \times U_N$
LED verde "CC OK"	acende	acende	piscando
LED amarelo "Boost"	desligado	acende	acende
saída de comando CC OK ativa	ligado	ligado	desligado
saída de comando POWER BOOST ativa	ligado	desligado	desligado
Significado	Operação normal	Power Boost ativo	Existência de sobrecarga
	$U_{IN} > 19,2 \text{ V DC}$	$U_{IN} < 19,2 \text{ V DC}$	
LED amarelo " $U_{IN} < 19,2 \text{ V}$ "	desligado	na	
saída de comando ativa	ligado	desligado	
Significado	$U_{IN} OK$	$U_{IN} baixo$	

2. Cabo de conexão: vide ilustr./Fig. 4

ITALIANO

Alimentazione switching

Norme di sicurezza e avvertenze
Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.
Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.
• Effettuare una connessione di rete corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
• L'alimentazione di corrente va collegata al di fuori senza tensione, secondo le disposizioni della norma EN 60950 (per es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
• Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
• Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
• Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

Attenzione: danni elettrici
Per proteggere le linee inserire un fusibile magnetotermico.
Montaggio orizzontale (borne Input DC embaixo).
Distanza minima per convezione: 5 cm em cima e embaixo.
La custodia può diventare calda.
Estrarre i connettori solo in assenza di tensione.

Attenzione: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
Non lavorare mai in presenza di tensione.

508:

Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
60950:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

1. Elementi di comando e visualizzazione vedere fig. 1

Interruttore SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

- attivato (impostazione di fabbrica), interruttore ON
- disattivato, interruttore OFF, l'SFB non è disponibile per sovraccarichi/cortocircuiti. Dalla rete di alimentazione non viene estratta alcuna corrente elevata.

	$I < I_N$	$I > I_N$	$U < 0,9 \times U_N$
LED verde "CC OK"	si accende	si accende	lamppeggi
LED giallo "Boost"	OFF	si accende	si accende
uscita OK DC attiva	ON:	ON:	OFF
uscita POWER BOOST attiva	ON:	OFF	OFF
Significato	Funzionamento normale	Power Boost attivo	Sovraccarico presente
	$U_{IN} > 19,2 \text{ V DC}$	$U_{IN} < 19,2 \text{ V DC}$	
LED giallo " $U_{IN} < 19,2 \text{ V}$ "	OFF		
uscita di commutazione attiva	ON:	OFF	
Significato	$U_{IN} OK$	$U_{IN} basso$	

2. Cavo di collegamento: vedere fig. 4

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

Consignes de sécurité et avertissements
Seul du personnel spécialisé peut occuper l'installation de l'appareil et la mettre en service. Respecter les normes spécifiques du pays.
Autres informations sont disponibles dans la fiche technique à la page www.phoenixcontact.net/catalog.

- Effectuer une connexion de réseau correcte et garantir la protection contre les chocs électriques.
- L'alimentation de courant va être connectée à l'extérieur sans tension, conformément aux dispositions de la norme EN 60950 (par exemple, via la protection de ligne sur le côté primaire).
- Dimensionner et protéger suffisamment les lignes.
- Dimensionner et protéger séparément les lignes du côté secondaire en fonction de la courant max. d'écoulement.
- Après l'installation, couvrir le boîtier de connexion pour éviter tout contact fortuit avec les pièces sous tension (par exemple, montage dans armoire).

Attention: risques électriques
Pour protéger les câbles, insérer un fusible thermomagnétique.
Montage horizontal (bornes Input DC en bas).
Distance minimale pour convection: 5 cm en haut et en bas.
Le boîtier peut devenir chaud.
Retirer les connecteurs lorsque la tension est absente.

Attention: Risque de mort par choc électrique!
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

508:

Câble en cuivre; température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).
60950:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

1. Éléments de commande et voyants voir Illustr./Fig. 1

Commutateur SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

- activé (réglage par défaut), commutateur ON
- désactivé, commutateur OFF, en cas de surcharge/court-circuit, l'SFB n'est pas disponible. Aucun courant élevé ne peut être tiré du réseau d'alimentation.

	$I < I_N$	$I > I_N$	$U < 0,9 \times U_N$
LED verte "DC OK"	allumé	allumé	clignote
LED jaune "Boost"	OFF	allumé	allumé
sortie OK DC active	ON:	OFF	OFF
sortie POWER BOOST active	ON:	OFF	OFF
Signification	fonctionnement normal	Power Boost actif	surcharge présente
	$U_{IN} > 19,2 \text{ V DC}$	$U_{IN} < 19,2 \text{ V DC}$	
LED jaune " $U_{IN} < 19,2 \text{ V}$ "	OFF		
sortie de commutation active	ON:	OFF	
Signification	$U_{IN} OK$	$U_{IN} basse$	

2. Cavo di collegamento: vedere fig. 4

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

Safety notes and warning instructions

Only qualified specialist personnel may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- Establish mains connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The device must be switched off outside the power supply in accordance with the regulations of EN 60950 (e.g., by means of line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have sufficient fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).

Achtung: Elektroschäden
Zum Leitungsschutz, eine thermomagnetische Sicherung vorstellen.
Montage waagerecht (Klemme Input DC unten).
Mindestabstand für Konvektion: 5 cm oben und unten.
Gehäuse kann heiß werden.
Steckverbinder nur spannungslos betätigen.

Vorsicht: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

508:

Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).
60950:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
Ungenutzte Klemmräume schließen.

1. Bedien- und Anzeigeelemente siehe Abb./Fig. 1

Schalter SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

- aktiviert (werkseitige Einstellung), Schalter ON
- deaktiviert, Schalter OFF, bei Überlast/Kurzschluss steht SFB nicht zur Verfügung. Es wird kein hoher Strom aus dem speisenden Netz gezogen.

1. Operating and indicating elements See Fig. 1

SFB (Selective Fuse Breaking Technology) switch

- Activated (default setting), switch is ON

- Deactivated, switch is OFF, SFB is not available in the event of an overload/a short-circuit. No high current is drawn from the supplying network.

	$I < I_N$	$I > I_N$	$U < 0,9 \times U_N$
LED green "DC OK"	leuchtet	leuchtet	blinkt
LED yellow "Boost"	aus	leuchtet	leuchtet
active DC OK switching output	ON	OFF	OFF
Active POWER BOOST switching output	ON	OFF	OFF
Bedeutung	Normalbetrieb	Power Boost aktiv	Überlast vorhanden
	$U_{IN} > 19,2 \text{ V DC}$	$U_{IN} < 19,2 \text{ V DC}$	
LED yellow " $U_{IN} < 19,2 \text{ V}$ "	aus	an	
aktiver Schaltausgang	ein	aus	
Bedeutung	$U_{IN} OK$	$U_{IN} niedrig$	

2. Anschlusskabel: siehe Abb./Fig. 4

2. Connecting cable: See Fig. 4

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifizierte Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/catalog.

- Netztchlusschutz fachgerecht führen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Stromversorgung muss nach den Bestimmungen der EN 60950 von außerhalb spannungslos schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Leitungsschutz).
- Zuleitungen ausreichend dimensionieren und absichern.
- Sekundärseitige Leitungen dem max. Ausgangsstrom entsprechen dimensionieren und gesondert absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).

Achtung: Elektroschäden
Zum Leitungsschutz, eine thermomagnetische Sicherung vorstellen.
Montage waagerecht (Klemme Input DC unten).
Mindestabstand für Konvektion: 5 cm oben und unten.

初级开关电源

安全警告和说明
仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。
更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。
• 正确建立电源连接，确保对电气冲击的保护。
• 设备必须从符合 EN60950 规则的外部电源中切断（例如，通过一次侧线路保护的手段）。
• 确保电源线尺寸正确，并配有有效的熔断器保护。
• 确保输出侧电缆是满足最大输出电流的正确尺寸，并且有单独的熔断器保护。
• 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。

注意：电气危险
使用外部热磁断路器作为干线保护
垂直安装（输入直流端子位于底部）。
最小对流间隙：顶部与底部均为 5 cm。
壳体温度可能变得极高。
仅在未施加电压时方可对连接器进行操作。

注意：有电击危险
带电时请勿操作。

508:
铜导线；工作温度 >75°C (环境温度 <55°C), >90°C (环境温度 <75°C)

60950:
柔性电缆使用冷压头。
封闭未使用的接线区域。

1. 操作与显示见图 1

SFB (选择性熔断技术) 开关

- 激活（默认设置），开关为 ON
- 禁止，切换到 OFF，SFB 在过载 / 短路时不可用。未从供电网络中获得任何大电流。

	I _N 时	I _N 时	U < 0.9 × U _N
DC OK LED, 绿色	闪烁	闪烁	闪光
裕度 LED, 黄色	OFF	闪烁	闪烁
有源 DC OK 开关输出	ON	ON	OFF
有源 POWER BOOST 开关输出	ON	OFF	OFF
表示	正常运行	Power Boost 有源	过载

	U _{IN} > 19.2 V DC	U _{IN} > 19.2 V DC
"U _{IN} < 19.2 V" LED, 黄色	OFF	ON
有源切换输出	ON	OFF
表示	U _{IN} OK	U _{IN} 低

2. 连接电缆：见图 4

RUSSKII

Первичный импульсный ИП

Устройство по технике безопасности

Устройство должно монтироваться и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания. С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Согласно требованиям стандарта EN 60950 устройство должно обеспечиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).
- Подберите соответствующие питающие кабели и предохраните их.
- Подберите соответствующие кабели вторичной цепи с учетом макс. выходного тока и предохраните их отдельно.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).

Внимание! Повреждение электрическим током

Для защиты провода предварительно включите термомагнитный предохранитель.
Горизонтальная установка (клетка входного DC - снизу).
Минимум для предотвращения конвекции: 5 см сверху и снизу.
Корпус может нагреваться
Обслуживайте разъемы только при отключенном питании.

Осторожно! Опасность поражения электрическим током!

Ни в коем случае не работайте при подключенным напряжении.

508:

Медный кабель: рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

60950:

Используйте наконечники для гибких кабелей.
Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

1. Элементы управления и индикации см. рис. 1

Выключатель SFB (технология селективного автоматического отключения)
– активирован (заводская настройка), выключатель в положении ВЫЛ.
– деакт., выкл-ль в положении ВЫЛ, при перегрузке/коротком замыкании функция CAB (SFB) недоступна. Из питающей цепи большой ток не потребляется.

	I < I _N	I > I _N	U < 0.9 × U _N
Зеленый светодиод "DC OK"	горит	горит	мигает
Желтый светодиод "Boost"	не горит	горит	горит
активный перекл. выход-контакт DC OK	показать	показать	не горит
активный выход-перекл. контакт POWER BOOST	показать	не горит	не горит
Объяснение	Нормальный режим работы	Power Boost активен	Перегрузка

	U _{IN} > 19.2 V DC	U _{IN} > 19.2 V DC
"U _{IN} < 19.2 V" LED, 黄色	OFF	ON
有源切换输出	ON	OFF
表示	U _{IN} OK	U _{IN} 低

2. Соединительный кабель: см. рис. 4

技术数据

Технические характеристики

Входные данные

Номинальное напряжение на входе

Диапазон входных напряжений

Потребляемый ток

Ограничение пускового тока

Компенсация провалов напряжения сети

Входной предохранитель, внутренний (защита устройства)

инерционного типа

Допустимый входной предохранитель : 1 линейный

защитный автомат

Выходные данные

Номинальное напряжение на выходе U_N / ОбластьНоминальный выходной ток I_NВыходной ток I_{BOOST} / SFB (12 ms)

Изменения (уходящие) характеристик

КПД

Защита от внутреннего перенапряжения

Общие характеристики

Напряжение изоляции на входе / выходе

Степень защиты / Защита от перенапряжения

Степень загрязнения

Эксплуатационная температура окружающей среды (рабочий режим)

Эксплуатационная температура окружающей среды (хранение / транспортировка)

Влажность при 25 °C, без образования конденсата

Teknik veriler

Giriş verisi

Nominal giriş gerilimi

Giriş gerilim aralığı

Akım tüketimi

Inrush akım sınırlaması

Şebeke tamponlaması

Giriş sigortası , Dahili (cihaz koruması) , Yavaş eriyen

Izin verilen sigorta : 1 x Minyatür devre kesici

Çıkış verisi

Nominal çıkış gerilimi U_N / AralıkNominal çıkış akımı I_NÇıkış akımı I_{BOOST} / SFB (12 ms)

Zayıflama

Etkinlik derecesi

Dahili aşırı gerilimlere karşı koruma

Genel veriler

Izolasyon gerilimi giriş/cıkış

Koruma sınıfı / Koruma sınıfı

Kirilik sınıfı

Ortam sıcaklığı (çalışma)

Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)

Vlhodnost' pri 25 °C, bez obrazovaniya kondensata

Datos técnicos

Datos de entrada

Tensión nominal de entrada

Margen de tensión de entrada

Absorción de corriente

Limitación de la corriente de cierre

Puenteo en fallo de red

Fusible de entrada , interno (protección de aparatos) , Lento

Fusible previo admitido : 1x conector LS

Fusible previo admitido : 1x conector LS

Corriente nominal de salida U_N / RangoCorriente nominal de salida I_NCorriente de salida I_{BOOST} / SFB (12 ms)

Derating

Rendimiento

Protección contra sobretensiones internas

Datos generales

Tensión de aislamiento entrada/salida

Grado de protección / Clase de protección

Grado de polución

Temperatura ambiente (servicio)

Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)

Humedad a 25 °C, sin condensación

≤ 95 %

Abb./Fig. 1

Abb./Fig. 2

Abb./Fig. 3

Abb./Fig. 4

Abb./Fig. 5

Abb./Fig. 6

Abb./Fig. 7

Abb./Fig. 8

TÜRKÇE

Primer anahtarlamalı güç kaynağı

Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırılabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Ek bilgi için www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili data sheet'e bakın.

- Şebeke bağlantısını düzgün şekilde gerçekleştirir ve elektrik çarpımlarına karşı koruma sağlar.
- Cihaz EN 60950 yonetmeliğine uygun olarak güç kaynağının dışında kapatılmalıdır (primer tarafındaki hat koruması yoluyla).
- Besleme kabolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta korumasına sahip olması sağlanır.
- Maksimum çıkış akımı için sekonder tarafındaki kablolardan doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olması sağlanır.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması olmamak için klemens bölgelerini kapatın (ömeğin kontrol panosuna montaj yapılırken).

Not: Elektriksel hasar

Şebeke koruması için harici bir termik manyetik sigorta kullanın.

Yatay montaj (Giris DC klemensi alta).

İşi yayılma için minimum boşluk: Üstten ve alttan 5 cm.

Göve sıcaklığı çok yükselenbilir.

Konnektörler sadece gerilimsiz durumda sökülüp takılabilir.

Uyarı: Elektrik çarpması riski

Hiçbir zaman ger